

Oración de larga vida para Dawa Chhodak Rimpoché

Escrito por S.S. Thinley Norbu Rimpoché

༄༅། །ཨོ་སྐྱེད། བཏུ་ན་རབ་རྒྱལ་ཞི་ཚུལ་དགུ་ལྡན་སྐྱེ།

OM SVASTI. TA-NA RAB-DUG SHI-TSUL GU-DEN KU /
OM SVASTI. Poseyendo las Nueve Cualidades Pacíficas,
maravillosas de contemplar;

དྲི་མེད་རྣོན་ཀའི་ནམ་མཁའ་དྲུང་ས་པའི་གྲུན།

DRI-MED TON-KEI NAM-KA DANG-PEI GUIEN /
Reclinada en la luna blanca cristalina;

དཀར་གསལ་ལ་ཟླ་བའི་གཟུགས་ལ་ཉིར་བཞེན་པ།

KAR-SAL DA-WEI ZUG-LA NYER-TEN PA /
adorno del cielo claro otoñal;

ཚེ་སྤྱིན་ལྷ་མོས་ཚེ་དབང་གྲིན་ཚེན་པོ་བས།

TSE-YIN LA-MO TSE-WANG YIN-CHEN POB /
Tse-Jin Lhamo, Diosa de la Longevidad, otorga la facultación de la Larga Vida.

སྤོན་བསགས་ལས་སྤོན་རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོའི་སྤོན་བས།

NGON-SAG LE-MON TEN-DREL ZANG-POI TOB /
Aquel, quien a través del poder de la virtud acumulada mediante la aspiración, actividades y
conexiones interdependientes;

ཐེག་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རབ་སད་པས།

TEG-CHEN CHO-KY CHOG-SU RAB-SED PEI /
Ha llegado a estar totalmente despierto dentro del Dharma del Gran Vehículo;

བུམས་དང་རྗེང་རྗེས་རང་གྲུད་ལེགས་དུལ་བ།

YAM-DANG NYING-YEI RANG-YUD LEG-DUL WA /
Y cuya mente está completamente apaciguada con la bondad amorosa;

ཟླ་མའི་ཞབས་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

LA-MEI SHAB-LA GUIU-PEI CHAG-TSAL LO /
Me postro con respeto a los pies del Lama.



གཞིན་དུ་དེ་དུས་ནས་རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་ལ་ཞུགས།

SHON-NU DU-NEI GYAL-WEI TEN-LA SHUG /

A ti, que entraste al Dharma cuando joven

ཐོས་དང་བསམ་བློ་བསྐྱོན་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས།

TO-DANG SAM-YUNG GOM-PA SHE-RAB KYI /

Y por la maestría de las Tres Sabidurías obtenidas mediante la escucha, contemplación y meditación,

གཞན་པོ་འབད་ཞིག་བསྐྱབ་ལ་ཉེ་བཅོམ་པ།

SHEN-PEN BA-SHIG DRUB-LA NYER-TSON PA /

Estás continuamente dedicado a lograr el beneficio de los demás.

དྲིན་ཅན་སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ཁམས་རབ་བཟང་ཞིང།

DRIN-CHEN LA-MEI KU-KAM RAB-ZANG SHING /

Lama de Gran Bondad, que tu vida preciosa permanezca vitalizada.

ཟླ་བ་རྒྱ་སྐར་དབུས་ན་རབ་གསལ་བས།

DA-WA GYU-KAR U-NA RAB-SAL WEI /

Así como la luna aparece entre las estrellas,

སཚམ་མོ་མུན་པའི་སྐྱེ་བ་སེལ་བ་ལྟར།

TSEN-MO MUN-PEI MAG-RUM SEL-WA TAR /

Disipando la oscuridad de la noche,

ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་སྐྱེ་བ་དཀར་པོ་ཡིས།

CHO-KYI DRAG-PEI NANG-WA KAR-PO YI /

Así también, que la luz radiante de tus enseñanzas del Dharma

འགོ་བའི་ཡིད་ཀྱི་གདུང་བ་སེལ་གྱུར་ཅིག། །།

DRO-WEI YID-KYI DUNG-WA SEL-GYUR CHIG /

Clarifique la oscuridad de la ignorancia en las mentes de todos los seres.

ཅེས་དང་ལྡན་ཀུན་བཟང་བདེ་ཆེན་ཚོས་སྐྱོན་གྱིས་གཅོས་པའི་སྐྱེ་མ་རྒྱལ་བ་ཚོས་གྲགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཞུགས་པའི་ཨ་རི་བ་མིང་ཐོ་རྒྱར་གསལ་
ནམས་ནས་རིན་ཆེན་བྲ་དཀར་དང་ཤེལ་གྱི་རིགས་ཁ་དོག་སྐྱ་ཚོགས་པ་དར་གྱིས་དྲངས་ཏེ་ནན་དན་ཆེན་པོའི་བསྐྱེད་པའི་ངོར་འདུག་སུམ་པ་
ཐིན་ལས་ཉོར་བུ་ནས་ལྷགས་མི་སྐྱེལ་གྱི་ལའི་ཉོར་རྒྱ་བདུན་པ་བཀྲ་ཤིས་རྒྱལ་བའི་ཡར་ཆེས་དགུ་གཟའ་སྐར་འཕྲོད་སྐྱོར་དགེ་བའི་ཉིན་ཐེས་པ་
དོན་དང་ལྡན་པ་གྱུར་ཅིག། །།